

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning Elektrisk hækkeklipper | BIH | Električne makaze za živicu |
| FIN | Käyttöohje Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | UA | Інструкція з експлуатації Електричний садовий секатор |
| N | Bruksanvisning Elektrisk heksaks | RO | Instrucțiuni de utilizare Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| I | Istruzioni per l'uso Tagliasiepi elettrica | TR | Kullanım Klavuzu Elektrikli Çit Kesici |
| E | Manual de instrucciones Recortasetos eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация Електрически храсторез за жив плет |
| P | Instruções de utilização Tesoura eléctrica de sebes | AL | Manual përdorimi Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| PL | Instrukcja obsługi Elektryczne nożyce do żywopłotu | EST | Kasutusjuhend Elektrilised hekiäärid |
| H | Használati utasítás Elektromos sövénynyíró | LT | Ekspluatavimo instrukcija Elektrinės gyvatvorių žirklys |
| CZ | Návod k použití Elektrické nůžky na živý plot | LV | Lietošanas instrukcija Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| SK | Návod na použitie Elektrické nožnice na živý plot | | |

GARDENA Elektromos sövénynyíró ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, olvassa el alaposan a használati utasítást és vegye figyelembe az itt leírtakat. A használati utasításban foglaltak alapján megtudhatja, hogyan kell szakszerűen és biztonságosan használni az elektromos sövénynyírót.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a vevőtájékoztatóban foglaltakat, az elektromos sövénynyírót nem használhatják. Szellemi vagy testi fogyatékkal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

→ Kérjük, gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

Tartalomjegyzék

| | |
|--|----|
| 1. GARDENA elektromos sövénynyíró alkalmazási területe | 87 |
| 2. Az Ön biztonsága érdekében | 87 |
| 3. Használat | 90 |
| 4. Üzemen kívül helyezés | 91 |
| 5. Karbantartás | 91 |
| 6. Zavarok elhárítása | 92 |
| 7. Rendelhető tartozékok | 92 |
| 8. Műszaki adatok | 92 |
| 9. Szerviz / garancia | 93 |

1. GARDENA Elektromos sövénynyíró alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat

A GARDENA elektromos sövénynyírót privát házi- és hobbikeretekben való használatra tervezték sövények, bokrok és talajtakaró növények nyírására.

A gyártó által mellékelte vevőtájékoztató előírásainak betartása a készülék használatának előfeltétele.

Ne feledje



VESZÉLY ! Végtagsérülés és elvesztés!
Személyi biztonsági okokból a készüléket tilos gyep/gyepszegély nyírására vagy komposztálási célú aprításra felhasználni.

2. Az Ön biztonsága érdekében



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

A terméken feltüntetett jelölések magyarázata.



Figyelmeztetés !



Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a vezérlő berendezés és annak működésének megértéséhez.



Haladéktalanul húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzatból, ha a kábel sérült vagy el lett vágva.



**Ne tegye ki eső hatásának!
Ne hagyja a készüléket szabad téren, amikor esik az eső!**



Szemvédő eszköz használata ajánlott.

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki! A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.

b) Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén. A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

c) A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzését.

2) Elektromos biztonság

a) A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez! A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csövezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek. Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.

c) Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának! A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részektől! A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.

e) A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadtéri használathoz megfelelő hosszabbító kábelt használjon. A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon! Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószerek hatása alatt. A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét! Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkentik a személyi sérülés kockázatát.

c) Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket! Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.

d) Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket! A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.

e) Ne hajtson főlé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyszünyt! Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.

f) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről! A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.

g) Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva. A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

4) A motoros készülék használata és kezelése

a) Ne erőltesse a motoros készüléket!

Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!

A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.

b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki! Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.

c) Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt! Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.

d) A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat. A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.

e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket! Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.

f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán! A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.

g) A motoros készüléket, a tartozékokat és a szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát! A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

5. Szerviz

A motoros készüléket szakképzett személyrel javítsa, csak azonos pótkatrészek felhasználásával!

Ez biztosítja, hogy a motoros készülék továbbra is biztonságos.

Biztonsági figyelmeztetések a sövénynyíróhoz:

• **Tartsuk távol a ház minden elemét a pengétől! Ne távolítsuk el a lenyírt anyagot, vagy ne tartsuk oda a lenyírandó anyagot, amikor a pengék mozognak! Ügyeljünk rá, hogy kikapcsoljuk, amikor eltávolítjuk belőle az elakadt anyagot. A figyelem egy pillanatnyi lankadása a sövénynyíró üzemeltetése közben súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

• **A sövénynyírót kézben úgy visszük, hogy a penge ne mozogjon. A sövénynyíró szállítása vagy tárolása közben mindig tegyük rá a vágóeszköz fedelét! A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a vágópengék okozta személyi sérülést.**

• **A sövénynyírót a szigetelt tartókengyelnél fogja, arra az esetre ha a kés érintkezne a vezetékkel. Ha a vágókés érintkezik a feszültség alatt álló vezetékkel, akkor a fém alkatrészek is feszültség alá kerülhetnek, mely így áramütést okozhat.**

• **A kábelt mindig tartsuk távol a nyírási területtől! Működés közben a kábel elrejtőzhet a fűben, és véletlenül elvághatja a penge.**

További biztonsági ajánlások

A munkaterület biztonsága

A fűnyírógépet csak a funkciójának megfelelően, az ebben a Kezelési útmutatóban leírt módon használja!

A berendezés üzemeltetője a felelős más személy balesetéért, ill. ezen személy tulajdonával szemben felmerülő bármely jellegű kockázatért.

Elektromossággal kapcsolatos tudnivalók

Javasolt a 30 mA-nél nem nagyobb megszólalási árammal rendelkező érintésvédelmi kapcsoló használata. Használat előtt minden esetben ellenőrizze az érintésvédelmi kapcsolóját!

Használat előtt mindig ellenőrizze a kábelt annak épsége szempontjából! Cserélje ki a megromlózott, elrívült kábelt.

Ne használja a fűnyírógépet, ha az elektromos vezeték sérült vagy elrívült állapotban van!

A kábel elvágása vagy a szigetelés megsérülése esetén azonnal válassza le a berendezést a hálózati áramról! Ne érintse a berendezést, amíg azt a hálózatról le nem választotta! Ne javítsa meg az elvágott vagy megromlózott kábelt! Cserélje ki egy újra!

A hosszabbító kábelnek nem szabad összetekerednie lennie. Az összetekert kábel túlmelegedhet és csökkentheti a fűnyírógép hatékonyságát.

A csatlakozó vagy a kábel dugó kihúzása előtt mindig kapcsolja le először a hálózati áramot!

A berendezés lekapcsolás és a csatlakozódugónak a hálózati aljzattól történő kihúzása után ellenőrizze az elektromos kábel épségét ill. elrívültségének fokát, mielőtt azt tárolás céljából összetekerné! Ne javítsa meg az elvágott vagy megromlózott kábelt, cserélje ki egy újra!

A kábelt mindig óvatosan tekerje fel, kerülje annak összebalyodását!

Kizárólag a termék műszaki adatlapján feltüntetett váltóáramú feszültségen használja a fűnyírógépet.

Tilos a termék bármilyen részének földelése!

Hosszabbító kábel

Csak engedélyezett HD 516 hosszabbító vezeték használjon.

→ Forduljon elektromos szakemberhez.

Személyi biztonság

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és lábbelit!

A sövénynyíró használata előtt mindig alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítson el minden húzalt és egyéb idegen tárgyat!

Használat előtt, vagy bármilyen ütődést követően, ellenőrizze, hogy a gép rongálódott-e vagy mennyire használódott el. Szükség esetén javítsa meg.

Ügyeljen arra, hogy a sövénynyíróhoz mellékelt kézzvédő fel legyen szerelve a berendezés használata előtt! Soha ne használjon hiányosan felszerelt sövénynyírórt vagy olyan berendezést, amelyen illetéktelen személy módosításokat végzett!

A motoros készülék használata és kezelése

Legyen tisztában a sövénynyíró gyors, szűkséghelyzetben történő megállításának módjával.

Soha ne tartsa a sövénynyírót annak kézzvédőjénél fogva!


Ne használja a sövénynyírót, ha a biztonsági berendezések (fogantyú, kézi indítógomb, védőborítás, kés blokkoló) meghibásodtak.

Ne használjon háztartási létrát a sövénynyíró gép működtetése közben.

Távolítsa el a csatlakozódugót a hálózati aljzattól:

- amennyiben bármely hosszúságú időtartamra a fűnyírórt felügyelet nélkül hagyja;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- ellenőrzés, tisztítás vagy a berendezésen végzett bármely karbantartási munka során;
- ha idegen tárgy kerül a vágóeszközre.
Ne használja a fűnyírót, amíg meg nem győződik annak abszolút biztonságos üzemállapotáról!
- ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd. Azonnal ellenőrizze az okot! A túlzott vibráció balesetet okozhat.
- mielőtt átnyújtja a berendezést más személynek!

Karbantartás és tárolás

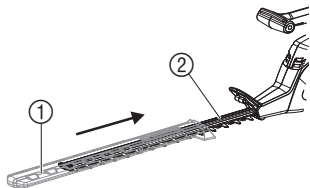
 **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**
Ne érintse meg a kést!

→ **A munka végeztével vagy a munka szüneteltetésekor a védőborítást helyezze rá.**

A fűnyíró biztonságos üzemeltetése végett tartson minden csavart, csavaranyát szorosan húzott állapotban.



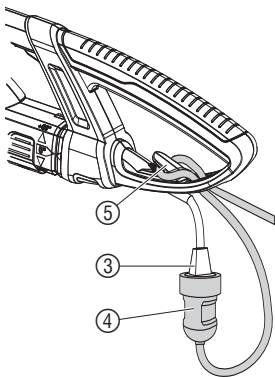
3. Használat



VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!

- A hosszabbító vezeték ④ csatlakoztatása előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.
- A sövénynyíró a csatlakoztatásnál ne a késvédőnél ① fogja.

Sövénynyíró csatlakoztatása:



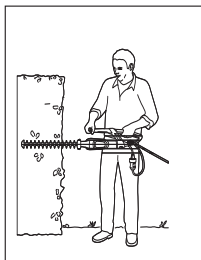
VESZÉLY! Áramütés!

- A csatlakozó vezeték ③ sérülhet, ha a hosszabbító vezetéket ④ nem a vezetékrögzítőbe ⑤ helyezzük.
- A hosszabbító vezetéket ④ mindig helyezze a vezetékrögzítőbe ⑤.

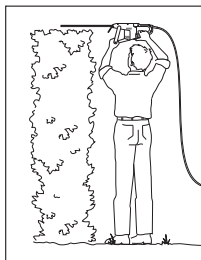
1. A hosszabbító vezetéket ④ hurkot alkotva helyezze a vezetékrögzítőbe ⑤ és húzza meg.
2. A csatlakozó vezeték dugóját ③ dugja bele a hosszabbító vezetékbe ④.
3. A hosszabbító vezetéket ④ csatlakoztassa a hálózati konnektorba.

Munkavégzési pozíció:

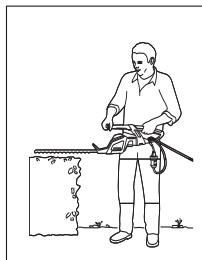
A sövénynyíróval 3 munkapozícióban lehet dolgozni.



Odalirányú nyírás:
a vágószerkezet 90°-ban elfordítva áll

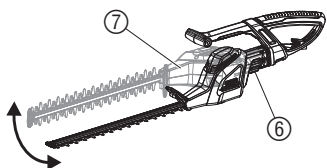


Magasban nyírás:
0° állás



Alacsony nyírás:
0° állás

Vágószerkezet elfordítása 90°-kal:

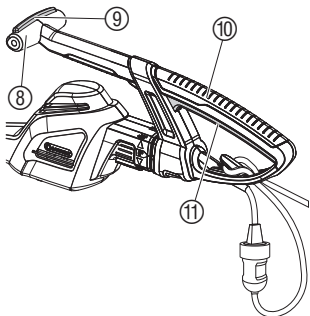
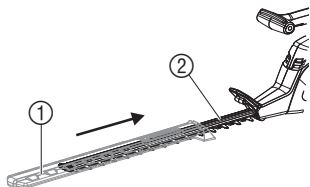


Odalirányú vágáshoz a vágószerkezet ⑦ 90°-kal elfordítható. A jobb- és balkezesekre való tekintettel a vágószerkezet mindkét irányban elforgatható.

1. Húzza ki a konnektorból.
2. Tartsa lenyomva a gombot ⑥.
3. A vágószerkezetet ⑦ fordítsa el 90°-kal a kívánt irányba, amíg a gomb ⑥ a helyére kattann.

Biztonsági berendezés akadályozza meg a sövénynyíró indítását, ha a gomb ⑥ le van nyomva, vagy nincs 0° vagy 90°-ban a helyére bekattanva.

Sövénynyíró elindítása:



VESZÉLY ! Végtagsérülés és elvesztés!

Vágási sérülést okoz, ha a sövénynyíró nem kapcsol ki automatikusan.

→ Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket (pl.: az indítógomb kikötésével).

Sövénynyíró elindítása:

A sövénynyíró egy kétkezes biztonsági kapcsolóval (2 kapcsológomb) van ellátva, hogy a készülék nemkívánatos esetekben ne induljon el.

1. A késvédőt ① távolítsa el.
2. Egyik kezével markolja meg a vezetőkengyelt ⑧ és nyomja meg az indító gombot ⑨.
3. Másik kézzel markolja meg a tartókengyelt ⑩ és nyomja meg a másik indító gombot ⑪.

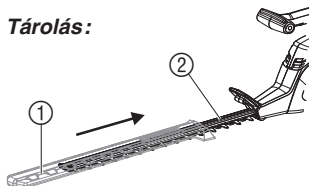
A sövénynyíró beindul.

Sövénynyíró kikapcsolása:

1. Mindkét indítógombot ⑨ / ⑪ engedje el.
2. A késvédőt ① helyezze vissza a késre ②.

4. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:



A tárolás helye ne legyen gyermekek által hozzáférhető.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a sövénynyíró (lásd 5. Karbantartás) és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.
3. A sövénynyíró száraz, fagymentes helyen tartsa.

Hulladékkezelés:

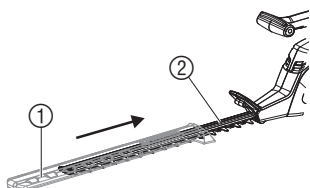
(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkébe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

5. Karbantartás

Sövénynyíró tisztítása:



VESZÉLY ! Végtagsérülés és elvesztés / áramütés !

→ Karbantartás előtt a sövénynyíró húzza ki a hálózati csatlakozóból és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.

→ A sövénynyíró ne tisztítsa folyó víz alatt, különösen ne nagynyomású mosóval.

1. A sövénynyíró egy nedves ronggyal tisztítsa meg.
2. A kését ② alacsony viszkozitású olajjal kenje be (pl.: GARDENA ápolóolaj, cikkszám 2366). Kerülje el a műanyag alkatrészekkel való érintkezést.

6. Zavarok elhárítása



VESZÉLY! Áramütés!

→ A zavarok elhárítása előtt a sövénynyírót húzza ki a hálózati csatlakozóból és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.

| Zavar | Lehetséges ok | Megoldás |
|-------------------------|---|---|
| Sövénynyíró nem működik | A hosszabbító vezeték nem lett csatlakoztatva vagy megsérült. A vágószerkezet nincs 0° vagy 90°-os szögben a helyén. | → Csatlakoztassa a hosszabbító vezetékét vagy cserélje ki. → Igazítsa meg a vágószerkezetet, hogy az, 0° vagy 90°-ban bekattanjon. |
| A vágáskép nem tiszta | A kés életlen vagy sérült. | → Cseréltesse ki a kést egy GARDENA szerviz segítségével. |



Egyéb megbíósodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

7. Rendelhető tartozékok

| | | |
|-------------------|-------------------------------------|--------------|
| GARDENA ápolóolaj | Meghosszabbítja a kés élettartamát. | Cikksz. 2366 |
|-------------------|-------------------------------------|--------------|

8. Műszaki adatok

| | ErgoCut 48 (cikksz. 8875) | ErgoCut 58 (cikksz. 8876) |
|--|---|---|
| Motor felvett teljesítménye | 550 W | 550 W |
| Hálózati feszültség/ Frekvencia | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Kés fordulatszám | 2.800/min. | 2.800/min. |
| Késhossz | 48 cm | 58 cm |
| Kések nyitási távolsága | 27 mm | 27 mm |
| Súly | 3,7 kg | 3,8 kg |
| Munkahelyi kibocsátási mutató L_{pA} ¹⁾ | 84 dB (A) | 85 dB (A) |
| Tűrészhatár K_{pA} | 3 dB (A) | 3 dB (A) |
| Hanszint L_{WA} ²⁾ | mért 94 dB (A) / garantált 95 dB (A) | mért 95 dB (A) / garantált 96 dB (A) |
| Kéz-kar rezgés a_{vhw} ¹⁾ | < 2,5 m/s ² | < 2,5 m/s ² |

Mérési eljárás ¹⁾ EN 774 ²⁾ RL 2000/14/EG szerint. A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értékek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

9. Szerviz / garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

Garancia:

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kopó alkatrészekre, késekre és az excenterhajításra a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformittserklrung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p> | <p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nze podespsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nze oznaeny pstroje v proveden, kter jsou uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a ve standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrc toto prohlsen platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spolonos Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e dalej oznaeny pstroje v vyhotoven nmi uvedenom do prevdzky spln poiadavky harmonizovanch smernch EU, bezpenostnch standardov EU a standardov špecifickch pre produkt. V prípade zmeny pstroja, ktor nebola nmi odsulhasen, stráca toto vyhlsen platnos.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποητικ συμφωνιας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmer med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att galla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhedeme er ndret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului far aprobarea noastr.</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvt tehtaatamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiivide, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklstamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījisjus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izlaidījumā atbilst harmonizētājām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitaileikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu A készülék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označenie prístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο Oznaka naprave: Električne škarje za živo mejo Descrierea articolului: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Обозначение на уредите: Електрически храсторез за жив плет Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikäärid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris</p> | <p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydytriksnyvau: afmålt / garanti Melun tehotaaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmjereno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõeldud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> |
| <p>8875 8876</p> | <p>94 dB (A) / 95 dB (A) 95 dB (A) / 96 dB (A)</p> |
| <p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Typit: Art.-n:o.: Τύπος: Apr.-№ : Modello: Art.: Túbid: Toote nr.: Típo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Típo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:</p> | <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelle: Year of CE marking: Rok pridelenia značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης CE : CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE : CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE : CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse aastad: Colocación del distintivo CE: CE-markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: CE-ženkuļi: Rok nadania znaku CE: 2009</p> |
| <p>ErgoCut 48 8875 ErgoCut 58 8876</p> | |
| <p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Směrnice EU: EU Retningslinier : Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> | <p>2006/42/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 93/68/EC</p> |
| <p>Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN ISO 12100-1 EN 60745-2-15 EN ISO 12100-2 EN 774</p> | |
| <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> | <p>Ulm, den 21.01.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 21.01.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 21.01.2010 Représentant légal Ulm, 21-01-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.01.21. Behörig Firmatecknare Ulm, 21.01.2010 Teknisk direktör Ulm, 21.01.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 21.01.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 21.01.2010 Meghatalmazott Ulm, 21.01.2010 V Ulmu, dne 21.01.2010 Zplnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Splnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 21.01.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 21.01.2010 Conducerea tehnică Улм, 21.01.2010 Упълномощен Ulm, 21.01.2010 Volitatud esindaja Ulm, 2010.01.21 Igaliotasis atstovas Ulm, 21.01.2010 Pilnvarotā persona</p> |
| | <p> Peter Lameli R & D Director</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Beliashevli 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρόδοτου 33Α
Βt. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.03/0711

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com